Redmine - Patch #24407

Dutch (NL) translation enhancements and complete review (major update)

2016-11-19 18:52 - Gregory V

Status:	Closed		**Start date:**	
Priority:	Normal		**Due date:**	
Assignee:			**% Done:**	0%
Category:	Translations		**Estimated time:**	0.00 hour
Target version:	3.4.0			

Description

Major review and enhancements for Dutch (NL) translations on revision r15993.

Affected files:

- config/locales/nl.yml
- public/javascripts/jstoolbar/lang/jstoolbar-nl.js

Improvements and common mistakes:

- Compounds and compounds with proper nouns or abbreviations
- Imperative vs infinitive
- Google translated words or terms
- You, U or you (nl: u of jij) and your (nl: uw)?
- Verb placement: at the end of the action (Edit issues => Issues bewerken)
- ...

Related issues:

Related to Redmine - Defect #26090: Dutch (NL) translation: some small issues...	**New**	

Associated revisions

Revision 16029 - 2016-11-30 15:11 - Toshi MARUYAMA

Dutch (NL) translation enhancements and complete review by Gregory Van der Steen (#24407)

History

#1 - 2016-11-30 11:47 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 3.4.0

#2 - 2016-11-30 16:42 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk r16029, thanks.

#3 - 2017-06-02 15:31 - Mischa The Evil

- Related to Defect #26090: Dutch (NL) translation: some small issues found during review of r16029 for #24407 added

Files

dutch-translation-enhancements.diff	75.9 KB	2016-11-19	Gregory V